

## CONSEIL MUNICIPAL – 25 janvier 2017 - TRANSCRIPTION DES SOUS-TITRES CODÉS

[Inaudible][Inaudible] [Inaudible] [Inaudible] [Inaudible][Inaudible][Inaudible]

[Inaudible][Inaudible][Inaudible][Inaudible][Inaudible][Inaudible] [Inaudible][Inaudible]

[Inaudible]

<CR> - Lundi, 6 mai, après, on a eu 17 centimètres de neige. Bienvenue à  
Ottawa.

<CR> - [VOIX DE L'INTERPRÈTE] Et maintenant, j'aimerais inviter Roger Lalonde  
à s'avancer. C'est une petite surprise qu'on lui a réservé, de même que Steve Canada  
qui est. On n'a pas averti Roger, c'est une petite surprise accompagné de notre  
directeur municipal. Depuis 89, la ville a pu compter sur le travail dévoués de  
Roger Lalonde.

[VOIX DE L'INTERPRÈTE] Je suis certain que plusieurs notre vous  
le reconnaisse, il était toujours présent au conseil municipal, aux événements  
spéciaux, cérémonies pour prendre des photos. Son premier travail à la Ville consistait  
à prendre des photos pour ce qu'on appelait alors, le service d'urbanisme. Et depuis,  
son travail c'est élargi, il prenait des photos pour toute la municipalité. Son  
travail vraiment exceptionnel. Savez-vous que depuis 20, 03 Roger appris environ  
300000 photographies, numérique c'est beaucoup. Beaucoup de photos de politiciens  
et Roger à l'intention de rester bien occupée pendant sa retraite avec des travaux,  
domiciliaire des voyages et de l'entraînement physique. Je sais qu'il nous manquera  
beaucoup, il laissera un grand vide à l'information du public et relations avec

les médias, mais aussi dans l'ensemble de l'organisation. Il nous manquera à tous. Je veux parler au nom de tout le monde. Ils ont bien apprécié les on, longues heures que vous avez consacrées à consigné toutes les activités de la ville.

[FIN DE LA TRADUCTION]

Un grand vide à l'information du public et relations avec les médias. Mais aussi, dans l'ensemble de l'organisation et certainement, tous les membres du conseil municipal.

[VOIX DE L'INTERPRÈTE] Alors, je profite de l'occasion pour te remercier du travail acharné que tu as fait tout au long de ta carrière et pour le souhaite une merveilleuse retraite.

[FIN DE LA TRADUCTION] Pour te remercier du travail acharné que tu as fait pour la Ville tout au long de ma carrière et pour te souhaité une merveilleuse retraite. Et maintenant, je vais demander à monsieur Kanellakos le dire quelques mots et on aura une petite présentation pour Roger.

<CR> - [VOIX DE L'INTERPRÈTE]

Merci, Monsieur le Maire, je blague avec du personnel l'autre jour quand on planifiait cela pour Roger. Je disais, j'aimerais bien voir toutes les photos secrète qu'il a prises de certaines personnes. Ça doit être incroyable. Un de ses jours, ce sera publié dans le Sun d'Ottawa. Sur une note personnelle, Roger, je sais que les médias sont très excité parce que vous êtes maintenant leur meilleur nouvel ami. Roger a toujours été là pour nous. Moi, j'ai participé à plusieurs événements, pas autant que le maire et les membres du conseil, mais je sais que Roger est toujours présent. Quand on ne s'y attend pas tout le temps et c'est vraiment impressionnant. Il a pris plus de 300000 photos, comme le maire vient de le dire. Mais il a vraiment

créer une capsule témoin qui relate rallye histoire de toute la ville d'Ottawa.

On sait que ces photos sont versés aux archives, plusieurs générations pour admirer ces photos et comprendre le contexte dans lequel nous avons vécu. Il a saisi en photo 9 mandats du Conseil dont 4 était avant la fusion et d'autres, après la fusion. Des milliers d'événements extérieurs, des visites de premier ministre, de dignitaires, des centaines de moments incroyable dans la vie des gens comme la remise de prix ou de reconnaissance spéciale. Des, annonces des inauguration marquant les jalons de la ville, des centaines de photos de la ville que nous aimons tant. De belles photos de cette ville où nous vivons et où nous jouons. Beaucoup de photos du personnel

au travail, à leur travail quotidien et il a suivi les gens dans leur développement au sein de la municipalité. Il était ici quand les gens ont commencé à travailler et qui ont fait toute leur carrière à la ville. Et tout cela est captée sur photo.

Il a travaillé avec des milliers d'employés de la ville. Et il a vécu certains des moments les plus mémorables de notre personnel et des membres du conseil. Alors,

Roger, au nom de l'équipe de la haute direction et de toute la gestion de la municipalité,

vous faites partie de notre vie à tous, merci de votre professionnalisme, votre dévouement et votre engagement à votre heures au fil des ans. Vous allez beaucoup nous manquer.

[APPLAUDISSEMENTS]

[APPLAUDISSEMENTS]

<CR> - [VOIX DE L'INTERPRÈTE] Avant

de lui demander de dire quelques mots, au cas où vous ne pourriez pas voir, c'est

le aux stylistes et de la ville d'Ottawa composée de quelques douzaines de photos de Roger. Alors, merci madame au bureau du protocole. Mesdames et Messieurs, Roger

Lalonde.

<CR> - [VOIX DE L'INTERPRÈTE] Je ne dirais pas plusieurs mots parce que je suis vraiment très surpris. Merci beaucoup à tous pour ces 27 années passées à la Ville. J'ai beaucoup aimé travailler avec tout le monde. Les membres du conseil, le personnel.

[FIN DE LA TRADUCTION] Un grand plaisir. J'apprécie.

<CR> - [VOIX DE L'INTERPRÈTE]

Bonjour et bonne année. Je suis très honoré de prononcer un sixième discours sur l'état de la ville. Aujourd'hui, je vais m'arrêter sur les progrès que nous avons réalisés ensemble au cours de la dernière année. Mon discours de 2016 sur l'état de la Ville était axé sur la collaboration. L'année dernière a été très importante pour la Ville d'Ottawa. D'une part, 2016 a été une année de planification et de préparation à 2017, mais d'autre part, elle a aussi été une année marquée par une série d'accomplissements constants et mesurés. Nous avons dû retrousser nos manches

en 2016, pour faire avancer les choses, présenter un budget équilibré et honorer notre engagement fiscal envers les résidents, mais nous avons réussi. Nous avons été fort affairés avec l'achèvement du tunnel de la Ligne de la Confédération, mais ce n'est pas tout: nous sommes aussi en train de préparer l'Étape 2. Nous avons déployé des efforts supplémentaires pour élargir la portée initiale du projet afin d'inclure le prolongement jusqu'au chemin Trim ainsi qu'une liaison vers l'aéroport et nous allons réaliser une évaluation environnementale pour une possible liaison

jusqu'à Kanata. En 2016, nous avons réalisé notre première mission commerciale en Inde, qui a donné lieu à la conclusion d'une série de partenariats technologiques et créatifs et de contrats pour une valeur totale estimée à plus de 80 millions de dollars, dont bénéficieront les entreprises ottaviennes et leurs homologues indiennes. De plus, nous avons investi 18, 7 millions de dollars pour rénover les logements sociaux et améliorer les conditions de vie de nos citoyens les plus vulnérables.

L'automne dernier, le premier Gala du maire pour les arts a permis d'amasser 75000 dollars pour le projet d'agrandissement de la Galerie d'art d'Ottawa et le réaménagement

de la Cour des arts, qui ouvriront leurs portes cette année. Je suis fier d'annoncer que le Gala du maire pour les arts se tiendra deux fois par année. Je suis convaincu que l'événement deviendra le grand gala d'Ottawa en appui à la scène artistique locale.

[INTERVENTION EN ANGLAIS] Par ailleurs, nous avons déployé de grands efforts pour contribuer à la bonne santé de l'environnement avec la conversion de 58000 lampadaires à la technologie DEL, ce qui représente des économies annuelles de 6 millions de dollars. Nous avons également la chance d'avoir accès à une eau potable qui se classe parmi les meilleures au monde. En partenariat avec Énergie Ottawa, nous avons installé huit grands panneaux solaires sur le toit d'édifices municipaux, qui permettront de réduire de 41832 tonnes métriques les émissions de gaz à effet de serre sur 20 ans. Les travaux de construction du tunnel de stockage des égouts unitaires ont commencé. Ce tunnel vise à protéger l'environnement et à prévenir les inondations afin que les générations futures puissent, elles aussi, se baigner dans la rivière des Outaouais et naviguer sur celle-ci. La liste de nos réalisations

ne sera pas complète tant que je n'aurai pas mentionné que la Ville d'Ottawa a été nommée, dans le rapport sur la qualité de vie de Mercer pour 2016, comme la ville la plus abordables de toutes les villes canadiennes et américaines et a été désignée comme un carrefour de premier plan en technologie en Amérique du Nord en raison, notamment, de ses forces dans les domaines des médias numériques, de la technologie sans fil, de la photonique, de la défense et de la sécurité ainsi que de l'analyse de données. En tant qu'administration municipale, nous avons travaillé très fort en 2016, et cet enthousiasme s'est transposé dans la planification du 150e anniversaire de notre pays. Pour les résidents et les millions de touristes qui visent Ottawa à chaque année. Les gens veulent vivre dans notre ville. Les gens veulent visiter notre ville. Et ils veulent investir dans notre ville.

Donnez-moi quelques instants pour vous rappeler ce que nous allons célébrer. En 2017, nous allons célébrer en tant que Ville parce que nous vivons dans un formidable pays qui a été pour plusieurs générations d'Ottaviens un modèle de tolérance, de générosité et de prospérité. De tels événements sont conçus pour notre divertissement et bien davantage, ils nous rappellent à quel point nous sommes privilégiés de vivre à Ottawa, notre ville, et au Canada, notre pays. Il est notoire qu'Ottawa est actuellement sur une belle lancée et que nous faisons actuellement des progrès sur plusieurs projets importants de développement municipal. On parle ici de projets comme celui du train léger sur rail (TLR), de la revitalisation de Lansdowne, en passant par l'aménagement de la nouvelle Galerie d'art d'Ottawa et le réaménagement de la Cour des arts, sans oublier le Centre d'innovation, ouvert récemment. Ces progrès sont, en grande partie, le fruit des efforts concertés de tous les ordres de gouvernement qui investissent dans Ottawa, mais ils sont également attribuables

à la vitalité de nos entreprises et organismes communautaires locaux. Ottawa est une ville prospère en pleine croissance. Les investisseurs ne craignent pas d'investir encore davantage dans notre ville. Nous avons le vent dans les voiles. Nous en voyons d'ailleurs la preuve partout autour de nous, de Bayshore au Centre Rideau, du centre commercial Shoppers City East au centre commercial Tangers à Kanata, sans oublier tous les autres signes de croissance à Barrhaven, à Stittsville, à Orléans et à Riverside-Sud. La population d'Ottawa devrait s'établir à un peu plus d'un million de personnes en 2019; c'est seulement dans deux ans d'ici. D'ici 2036, la population de notre ville aura dépassé le cap des 1, 2 million de résidents.

J'ai reçu les témoignages de visiteurs et de résidents qui ont tenu à me dire personnellement à quel point ils aimaient visiter Ottawa et y vivre. Il y a quelques mois à peine, le magazine MoneySense désignait la ville d'Ottawa comme le meilleur endroit où vivre au Canada. Dans le cadre de la même étude, Ottawa s'est aussi classée comme meilleur endroit pour les Néo-Canadiens. Ottawa est également dans les premiers rangs des listes des villes durables et des villes les plus propices au cyclisme; nous sommes également classés au palmarès des grandes villes les plus favorables aux affaires, avec le taux d'emploi le plus stable au Canada. Les pôles d'emplois dans la ville offrent nombre d'emplois bien rémunérés au gouvernement, dans le secteur de la haute technologie et celui des services. Et même si le marché du travail local est fortement arrimé au secteur de la fonction publique, n'oublions pas que nous pouvons profiter de l'apport des quelque 1700 sociétés de technologie établies à Ottawa. Donc, pourquoi, me direz-vous, prendre le temps aujourd'hui de vanter notre ville? Parce que 2017 est une année où nous allons célébrer la ville d'Ottawa. Plus tôt ce mois-ci, le New York Times a affirmé que le Canada était

le pays à visiter en 2017; un article de fond accompagnait cette affirmation où l'on décrivait tous les endroits merveilleux à visiter et les activités à ne pas manquer pendant une fin de semaine passée à Ottawa. Le site Lonely Planet était déjà arrivé à la même conclusion en octobre. De plus, WestJet a nommé la ville d'Ottawa comme l'endroit numéro un à visiter dans le monde en 2017. Certains se souviendront de 2017 comme une année de célébrations ponctuée de grands événements.

2017 est également l'occasion rêvée pour repenser Ottawa. Pour constater à quel point nous avons changé et montrer tout ce qu'Ottawa a à offrir. Nous allons réaménager

notre ville. Ottawa, c'est chez nous. Au cours des 12 prochains mois, nous déroulerons le tapis rouge pour plus de 10 millions de visiteurs. C'est la manière dont nous assurons la prestation des services aux résidents et aux visiteurs qui font que notre ville est vraiment extraordinaire. Plusieurs d'entre vous pensent probablement qu'être un bon hôte est un objectif plutôt modeste pour 2017, mais laissez-moi vous dire que pour Ottawa, ce n'est pas une sinécure. Tous les ans, les dépenses dans les secteurs de l'accueil et du tourisme représentent un apport d'environ 1,6 milliard de dollars dans notre économie locale. Le secteur de la restauration et de l'accueil emploie plus de 35000 résidents locaux. Ce sera véritablement une année inoubliable dans la région de la capitale nationale. Avec les Championnats nationaux de patinage, qui ont eu lieu la fin de semaine dernière, la rencontre de la Coupe Davis le mois prochain, les prix Juno et le match de la Coupe Grey, l'année sera plutôt occupée pour les résidents et les visiteurs. À Ottawa, nous sommes fiers de nos franchises de sports professionnels et de leur contribution au dynamisme de la ville. Nous avons célébré avec les Champions d'Ottawa qui ont

remporté les championnats de la Ligue Can-Am de baseball en 2016 et avons vraiment hâte d'accueillir la partie des étoiles de la Ligue Can-Am de 2017 ici, au parc Raymond-Chabot-Grant-Thornton, le 25 juillet 2017. Nous avons aussi eu l'occasion de célébrer avec le Rouge et Noir d'Ottawa, qui a remporté la Coupe Grey en 2016, la première Coupe Grey que remporte une équipe de football d'Ottawa en 40 ans. De plus, nous sommes vraiment heureux d'être les hôtes de la Coupe Grey 2017 à la Place TD le 26 novembre prochain. Nos Sénateurs demeurent de solides compétiteurs,

et nous sommes très optimistes quant à leurs chances de gagner une place pour les séries éliminatoires de cette année. Et bien sûr, Ottawa aime son soccer et son équipe le Fury d'Ottawa, qui commencera la saison 2017 dans une nouvelle ligue, la United Soccer League. Je vous invite à consulter la liste complète des événements et activités à [ottawa2017](#). Ca. Par ailleurs en 2017, nous allons accueillir plus de congrès que jamais; il est prévu que le nombre de touristes d'affaires va doubler à Ottawa l'année prochaine. Tourisme Ottawa estime que plus de 58000 participants à des congrès vont visiter Ottawa en 2017, une hausse de 48 % par rapport à 2016. Aujourd'hui, je tenais à insister tout particulièrement sur ce que les entreprises et les personnes talentueuses d'Ottawa font pour aider à faire de 2017 un véritable événement. Pour vous démontrer comment des entreprises locales d'Ottawa nous aident

à faire de Ottawa 2017 une réalité. Prenez, par exemple, le Village de l'inspiration. Cette installation d'environ 40 conteneurs maritimes occupera le site du marché By et présentera des talents de partout au Canada. La société Dymech Engineering, à Greely, dans le quartier du conseiller Darouze, a été chargée de la conception et de la construction de cette structure impressionnante qui sera vue par des millions

de visiteurs l'été prochain. D'autres événements auront lieu pour la première fois à Ottawa, mais ils s'inscriront de façon permanente à notre calendrier d'événements ou seront repris à quelques années d'intervalle, comme le Red Bull Crashed Ice. Tout ceci représente le legs d'Ottawa 2017. Le legs que laissera 2017 repose en partie sur notre capacité à développer notre talent local et à lui rendre hommage. La "clé de la Ville", le plus grand honneur décerné dans notre ville, est un autre moyen dont nous disposons pour rendre hommage aux talents locaux et reconnaître des contributions exceptionnelles. Je suis fier d'annoncer que nous allons remettre cette marque de respect au Collège Algonquin pour son 50e anniversaire ainsi qu'à l'Université Carleton qui célébrera 75 ans d'excellence en éducation à Ottawa. La clé sera remise aux présidentes respectives de ces établissements honorables, mesdames Cheryl Jensen et Roseann Runte. De plus, cette année, la Ville d'Ottawa remettra la clé de la ville aux personnes suivantes: Michel Picard, communicateur bien connu, [Inaudible] le sénateur Murray Sinclair, ancien juge nommé au Sénat canadien, avocat autochtone, qui a été président de la Commission de vérité et de réconciliation du Canada; Sheila Fraser, vérificatrice générale du Canada de 2001 à 2011; et la première ça m'a occupé ce poste, Henry Burris, joueur professionnel de football canadien et quart-arrière du Rouge et Noir d'Ottawa de la Ligue canadienne de football, qui a fait partie de trois équipes qui ont remporté la Coupe Grey; et enfin, Steve Yzerman, joueur de hockey à la retraite originaire de Nepean et actuel directeur général du Lightning de Tampa Bay. On le considère comme l'un des meilleurs joueurs de tous les temps. Je souhaite aussi vous présenter une idée qui pourrait rendre l'année 2017 encore plus amusante pour les générations futures. Je propose que nous travaillions avec les Archives de la Ville d'Ottawa pour créer

la capsule témoin 2017, qui sera ouverte par les résidents d'Ottawa dans 50 ans d'ici, lorsque le Canada célébrera son 200e anniversaire. Cependant, je suis désolé de vous informer que je ne pourrai probablement pas assister à cet événement en 2067. J'invite donc chaque membre du Conseil à consulter les membres de sa communauté

afin de proposer un souvenir évocateur qui sera inclus dans la capsule témoin de 2017, un élément reflétant l'essence de chacun de nos quartiers diversifiés. Certes, les événements sont de puissants générateurs économiques, mais il ne faut pas oublier ce que l'année 2017 léguera à la capitale nationale en termes de nouveaux projets et nouvelles installations dont pourra bénéficier toute la population.

Voici donc un aperçu très incomplet des changements que connaîtra Ottawa en 2017, avec l'aide notamment de ses partenaires publics et privés: Le réaménagement du Centre national des Arts va transformer le visage de ce monument artistique; La réfection de l'esplanade de la rue George permettra d'améliorer les espaces publics et l'expérience piétonnière; Le dévoilement du monument en hommage à la Coupe Stanley

; L'ouverture de la nouvelle Galerie d'art d'Ottawa dont la superficie aura triplé par rapport à l'ancienne installation; La Cour des arts nouvellement réaménagée sera au centre du nouveau quartier culturel; Le Musée des sciences et de la technologie

du Canada entièrement rénové ouvrira ses portes dans l'est; Le Centre d'innovation des cours Bayview servira d'incubateur pour l'innovation; et cela au printemps.

Le nouveau Musée de la monnaie, baptisé Musée de la Banque du Canada, ouvrira ses

portes en juillet de cette année. Nombre de ces installations neuves ou rénovées

deviendront des sites emblématiques d'Ottawa. Ce seront des endroits que les touristes

voudront visiter et de formidables exemples de ce que nous pouvons accomplir quand nous travaillons tous ensemble.

[FIN DE LA TRADUCTION] Chacun entre nous pour jouer un rôle dans ces célébrations important en 2017.

[VOIX DE L'INTERPRÈTE] Tous les

citoyens de la ville ont un rôle à jouer, tant les particuliers que les familles, les entrepreneurs, les premiers intervenants ou les chauffeurs du transport en commun, chaque membre de la collectivité peut participer à sa façon à l'équipe d'accueil de 2017. Vous êtes vous déjà retrouvé dans une ville étrangère à chercher une rue ou un édifice? Nous devons tous être plus que des ambassadeurs auprès des touristes cette année et dans les années à venir: nous devons communiquer les valeurs

de notre ville à tous ceux que nous rencontrons. Notre accueil chaleureux et amical transmettra les valeurs de notre ville. Nombre de visiteurs voudront voir la Colline du Parlement, visiter le Musée canadien de la nature, parcourir le parc Lansdowne ou patiner sur le Canal Rideau, lieu historique classé au patrimoine mondial de l'UNESCO. Mais ils voudront surtout faire l'expérience de l'hospitalité ottavienne.

Les visiteurs pourraient s'arrêter pour savourer une pinte de bière au bar de l'une de nos microbrasseries locales, aller visiter un des villages avoisinants ou déguster un repas dans l'un des nouveaux restaurants attrayants de la ville comme le Bar Laurel à Kitchissippi ou le Riviera, à quelques pas d'ici sur la rue Sparks.

On trouve des trésors cachés

[INTERVENTION EN ANGLAIS] 2017 est le début d'un

nouveau chapitre pour le tourisme dans l'histoire d'Ottawa. C'est pour cette raison que nous planifions l'avenir. Nous travaillons en partenariat avec Tourisme Ottawa dans le cadre de notre stratégie Plus de candidatures, plus de victoires, plus d'événements en vue d'attirer un plus grand nombre d'événements sportifs et culturels à Ottawa ... Je tiens à saisir cette occasion pour remercier les conseillers municipaux et le commissaire aux sports de la Ville, Jody Mitic, pour leur appui à la candidature d'Ottawa comme hôte des Jeux d'été du Canada de 2021. Ce grand événement multisport qui favorise l'esprit communautaire, le plus important au Canada, devrait attirer quelque 20000 visiteurs à Ottawa et produire une activité économique s'élevant à 165 millions de dollars, sans oublier tous les avantages, sur le plan des installations sportives notamment, dont bénéficiera la prochaine génération d'athlètes. Et à une échelle plus petite, mais non moins importante, en 2018, nous célébrerons le 200e anniversaire du Village de Richmond avec le concours du conseiller Scott Moffatt. Les employés municipaux sont aussi le visage de la Ville – je vous demande de ne jamais oublier ce que nous faisons le mieux en tant qu'équipe, à savoir donner la priorité aux résidents et aux visiteurs.

[FIN DE LA TRADUCTION] De 2017 vous

demanderez d'en donner plus et de travailler de longues heures.

[VOIX DE L'INTERPRÈTE]

Je veux vous remercier tous de votre dévouement jusqu'à maintenant et je tiens à vous dire que je suis fermement convaincu que vous êtes animés de la détermination nécessaire pour que 2017 soit une année extraordinaire. Être un bon hôte signifie aussi que nous devons veiller à ce que la ville soit sûre. Pour ce faire, nous

devons appuyer nos premiers intervenants et leur faire confiance. Les hommes et les femmes courageux du service de police, du Service de police, du Service des incendies et du Service paramédic d'Ottawa, d'en faire plus.

[FIN DE LA TRADUCTION]

Et l'une des villes les plus sécuritaire où habiter.

[VOIX DE L'INTERPRÈTE] Nous

sommes conscients que la criminalité évolue rapidement au sein de la communauté et nous travaillons avec nos services policiers afin de régler ces enjeux. L'année dernière, certains ont utilisé des armes blanches des fusils. Qu'on vous tous, je vous me préoccupe de la situation et je pense qu'il faut renouveler nos efforts.

Je peux vous assurer que nous sommes prêts pour 2017. Je suis certain que sous la direction du chef Bordeleau et du président de la Commission des services policiers d'Ottawa, Eli El-Chantiry, tout sera fait pour assurer la sécurité d'Ottawa. Le Service de police d'Ottawa s'est engagé à embaucher 75 agents supplémentaires au cours des trois prochaines années. Il faut évidemment qu'il y a un lien solide entre les résidents, les hommes et les femmes qui portent l'uniforme.

[FIN DE LA TRADUCTION]

Que j'ai reçu d'un résident.

[VOIX DE L'INTERPRÈTE] Permettez-moi de lire un courriel

que j'ai reçu d'une résidente, ce n'est qu'une anecdote qui raconte comment un agent de la Ville d'Ottawa a fait plus que son simple devoir pour bien servir les résidents.. Je cite « Je m'appelle Heather et, hier soir, j'attendais l'autobus en face de Tunney's Pasture. Même si j'étais bien emmitouflée pour me protéger du froid, j'ai commencé à souffrir d'hypothermie. J'attendais l'autobus depuis une

demi, heure, j'ai commencé à avoir des crampes aux jambes à cause du froid, et mes pieds commençaient à être gelés. Je ne pouvais m'arrêter de grelotter. L'un de vos agents m'a bien regardée et s'est rendu compte que j'étais en détresse. Il a stationné son VUS bien identifié, s'est approché de moi et m'a demandé où j'allais. Quand je le lui ai dit, il m'a proposé de me ramener à la maison. Il a embarqué dans son véhicule le déambulateur que j'utilise en raison de certaines incapacités et m'a conduite à la maison. Je voudrais vraiment remercier mon héros pour ce qu'il a fait, car dans mon agitation, j'ai oublié de lui demander son nom. Auriez, vous l'obligeance de me donner son nom? Je vous en serais très reconnaissante. Il m'a littéralement sauvé la vie en faisant bien plus que son devoir. Il est probable que vous n'entendrez jamais parler de l'agent Ian Kemp dans les nouvelles, ou qu'il recevra un prix pour son bon geste, mais aujourd'hui, j'ai choisi cet exemple pour illustrer ce que font quotidiennement nos hommes et nos femmes en uniforme pour établir ces liens de confiance. Je demanderais à Ian Kemp de se lever pour que nous puissions l'applaudir.

[APPLAUDISSEMENTS]

[APPLAUDISSEMENTS]

[VOIX DE L'INTERPRÈTE]

Je voudrais profiter de l'occasion pour remercier l'agent Kemp et le remercier tous ses collègues de nous rappeler l'impact de leur travail au sein de notre ville.

[FIN DE LA TRADUCTION] Au service constant de notre communauté.

[VOIX DE L'INTERPRÈTE]

Tous les jours, les membres du service paramédicaux d'Ottawa fournissent aux résidents

et aux visiteurs qui en ont besoin des soins immédiats de la plus haute qualité.

De plus, les paramédics sont des membres actifs des communautés qu'ils servent ; ils offrent des formations en premiers soins et RCR ainsi que des programmes de paramédecine communautaire. Par exemple, les paramédics Michelle Farragher, Jonathan

Sylvester, Matthew Di Monte et Deanna Schofield se sont portés volontaires pour préparer une ambulance afin qu'un patient aux soins palliatifs du Centre hospitalier pour enfants de l'est de l'Ontario (CHEO) puisse assister au défilé de Noël à Orléans.

Je vous prie de vous lever afin que nous puissions vous applaudir. Habituellement, il faut aller en ambulance, mais cette fois-ci ça a été différent pour cet enfant qui a lui aussi pu goûter à la joie du temps des Fêtes sous supervision médicale.

. Ce geste qui peut sembler modeste, mais qui était de grande importance pour cet enfant, illustre bien la compassion et la bonté dont font preuve les membres de notre Service paramédic. Je veux demander à ces 3 paramétriques de se lever pour que nous lui rendions, nous leur rendions hommage. L'an dernier, le Conseil a consenti des investissements pour augmenter le nombre de paramédics et le nombre de véhicules

d'intervention d'urgence. Je souhaite également souligner le travail exemplaire du Service des incendies d'Ottawa; ses membres doivent quotidiennement et constamment

faire face au danger. Récemment, un résident a subi des blessures graves pendant qu'il faisait des travaux d'entretien sur sa maison à Corkery. Les pompiers de la caserne 84 ont voulu aider et ont bénévolement démoli une terrasse afin qu'une

rampe d'accès pour fauteuils roulants puisse être installée. Mais ces bénévoles savaient qu'il y avait encore plus à faire, alors ils ont organisé un petit, déjeuner aux crêpes à la caserne qui leur a permis de recueillir 2000 dollars pour la famille. Depuis, les pompiers continuent de visiter périodiquement cette famille. Ils ont soutenu une famille qui passait par une période difficile et ils ont démontré le dévouement du Service des incendies envers nos résidents ainsi que leur générosité envers l'ensemble de la collectivité. Nous avons aujourd'hui avec nous Steven Logan épapatent Morsi, merci, représentants de la caserne 84. Je vous prie de vous lever pour vous présenter. Je vous prie de vous lever pour que nous puissions vous rendre hommage.

[FIN DE LA TRADUCTION] À son meilleur, quand nous nous tenons ensemble à travers les moments difficiles.

[VOIX DE L'INTERPRÈTE] C'est dans les temps difficiles, lorsque nous nous épaulons mutuellement face à l'adversité, que notre ville se démarque. En soutenant nos premiers intervenants, nous nous soutenons également mutuellement et contribuons à faire d'Ottawa une ville encore plus sûre.

L'augmentation

du nombre de visiteurs peut aussi être synonyme d'augmentation de problèmes qui sont l'apanage des grandes villes. Vous êtes nombreux à avoir entendu parler de l'augmentation du nombre de décès liés à une surdose d'opioïdes dans plusieurs villes canadiennes. Je tiens cependant à vous rassurer: depuis plus de deux ans, Santé publique Ottawa dirige le Groupe de travail sur la prévention des surdoses, composé de membres de notre Service paramédic, du bureau du coroner, de pharmacies,

du Service de police et des salles d'urgence des hôpitaux locaux. Nous surveillons

l'évolution de la situation partout au pays et savons que, grâce aux efforts de sensibilisation du public et au leadership du Groupe de travail sur la prévention des surdoses, notre service de santé et ses partenaires communautaires sont activement

engagés à intervenir. Je souhaite profiter de cette occasion pour remercier le président du Conseil de santé, Shad Qadri, et le Dr Isra Levy pour leur dévouement à cet égard. Non seulement nous préparons, nous, à la Ville, en vue d'une augmentation

du nombre de visiteurs en 2017, mais nous devons aussi nous préparer à un changement

démographique. Notre population vieillissante sera bientôt un des sujets principaux de la conversation, car d'ici 2036, presque 50 % de la croissance de la population, soit presque 125000 personnes, se fera au sein du groupe de personnes âgées de 65 ans et plus. Le pourcentage de la population qui a 65 ans ou plus, qui était d'environ 13 % en 2011, devrait passer à plus de 21 % en 2036. Ce mouvement dans la population compte pour beaucoup dans l'engagement de la Ville à l'égard de la densification et de sa détermination à rendre le réseau de transport en commun et l'infrastructure publique entièrement accessibles. Par ailleurs, Ottawa va accueillir plus de 6085 nouveaux résidents permanents cette année. L'année dernière, Ottawa a accueilli 2000 réfugiés syriens et des centaines d'immigrants d'autres pays et reçu plus de 8500 étudiants étrangers, soulignons qu'environ 3000 nouveaux étudiants arrivent chaque année. J'aimerais remercier le conseiller Michael Qaqish, agent de liaison spécial en matière d'établissement des réfugiés, pour l'important travail qu'il a accompli auprès de cette communauté. Du fond du coeur, je souhaite remercier les résidents qui ont participé à l'initiative Réfugiés 613 et à d'autres projets

privés pour accueillir les nouveaux arrivants de la Syrie, de fiers représentants de l'esprit de générosité qui règne à Ottawa. Depuis l'été dernier, je collabore avec la communauté somalienne à l'élaboration d'un plan d'action pour mieux répondre à certaines priorités locales. En 2017, nous allons aussi célébrer le multiculturalisme. La Grèce, le Liban, le Vietnam, l'Italie, la Chine et nombre d'autres pays organisent des festivals nationaux pour célébrer leur culture. J'espère examiner les possibilités de célébrer la culture somalienne en collaboration avec nos partenaires communautaires

afin de créer un festival de la culture somalienne un peu plus tard au cours du présent mandat du Conseil. C'est le même esprit de générosité qui a mené au grand succès de notre campagne de collecte de fonds OttawapourFortMac, à laquelle ont participé plus de 750 résidents et de nombreuses entreprises. L'événement a permis d'amasser 128000 dollars pour les familles de Fort McMurray. Je souhaite remercier Chris Phillips, joueur des Sénateurs d'Ottawa, pour avoir coordonné cet événement avec moi. Comme vous le savez, crise vient de 5000 mûri. À cette fin, nous allons planifier un certain nombre d'événements pour aider à démontrer qu'Ottawa est une ville ouverte et inclusive. Comprend notre communauté francophone vibrante. Je suis fier d'affirmer qu'au cours des dernières années, nous avons constamment amélioré

les services offerts à nos résidents francophones. Les données les plus récentes indiquent une hausse de 26 %, depuis 2010, du nombre de programmes offerts par le Service des parcs, des loisirs et de la culture. Le nombre d'inscriptions à ces programmes a également augmenté de plus de 11 % pendant la même période. Je suis

tout aussi fier de vous mentionner que le nombre de plaintes relatives aux Services

en français diminue constamment, année après année. En effet, ce nombre est passé de 119 en 2014 à 83 en 2015, ce qui représente une diminution de 30 %, et la tendance

à la baisse s'est aussi maintenue en 2016. Cette baisse du nombre de plaintes témoigne

de l'engagement de la Ville à améliorer la qualité des services offerts à nos résidents francophones. Dans tous les coins de la ville. Dans quelques mois, je serai l'hôte du 11e Déjeuner francophone annuel à l'hôtel de Ville, lequel sera de nouveau l'occasion

pour des représentants municipaux et des dirigeants francophones de se réunir avec la collectivité et de parler des réalisations francophones à la Ville. Cette année, la Ville est fière du partenariat qu'elle a établi avec le centre de spectacles

"La Nouvelle Scène". 2017 sera une année de célébrations, mais aussi une année de réflexion et d'établissement de liens, tous axés sur la réconciliation. Comme

vous le savez probablement, Ottawa est située sur un territoire non cédé de la nation algonquine Anishinabe. Je voudrais rendre hommage à la nation algonquine Anishinabe et aux terres qu'elle occupe. Ses ancêtres ont vécu sur ce territoire

pendant des milliers d'années; cette nation continue aujourd'hui de l'enrichir par sa culture et sa présence. Je souhaite également rendre hommage à tous les membres

des Premières Nations, aux Inuits et aux Métis, à leurs aînés et à leurs ancêtres, et souligner leur considérable apport passé et présent dans la région. À cet égard, je suis conscient que, pour nombre de nos amis et voisins autochtones, le 150e anniversaire de la Confédération revêt une signification différente. Par conséquent, alors que nous célébrons la fondation de notre nation, j'espère que nous allons

aussi prendre les mesures nécessaires à la réconciliation afin que 2017 puisse être une année d'apaisement, de croissance et de célébration pour tous ses citoyens.

C'est dans ce but que la Ville d'Ottawa va encore une fois cette année tenir la Journée de sensibilisation aux cultures autochtones en juin. Je nourris une ambition bien particulière, soit de faire de l'hôtel de Ville un lieu de rassemblement public, et je suis fier d'annoncer que nous avons connu un certain succès à ce sujet.

Quand je vois les résidents d'Ottawa et les touristes s'amuser sur la Patinoire des rêves des Sénateurs ou, encore, visiter la Galerie Barbara-Ann-Scott ou le Temple de la renommée, j'arrive à cette conclusion simple: en fait, l'hôtel de Ville appartient à la population d'Ottawa. Pourquoi est-ce important? Il est important de faire de l'hôtel de Ville un lieu de rassemblement public pour que les gens se sentent inclus et aient le goût de participer et qu'ils ressentent ainsi un lien plus étroit avec leur administration municipale. Le lieu de rassemblement public qu'est devenu l'hôtel de Ville n'est qu'un exemple modeste de notre engagement plus vaste à accueillir

le monde à Ottawa. Tout au long du déroulement des célébrations de 2017, les résidents

d'Ottawa pourront assister à la réalisation de notre vision d'un réseau de transport en commun de classe mondiale. La Ville d'Ottawa est reconnaissante de l'investissement

de plus de 155 millions de dollars qui lui a été consenti par le nouveau Fonds pour l'infrastructure de transport en commun. Cet investissement sera un stimulant remarquable pour le réseau de transport en commun et de transport actif de la Ville, un important secteur de priorité pour les Ottavians. J'aimerais remercier la ministre

Catherine McKenna pour sa participation. Ce financement comprend une somme de plus

de 65 millions de dollars affectée aux travaux d'ingénierie préliminaires et aux autres activités de planification qui nous ont aidés à respecter l'échéancier pour l'Étape 2 du TLR et qui ont permis d'ajouter des véhicules supplémentaires afin de gérer la croissance de l'achalandage au cours des cinq prochaines années. En juin dernier, dans le quartier du conseiller Bob Monette, le gouvernement de l'Ontario a annoncé l'octroi d'un investissement historique de 1,16 milliard de dollars pour l'Étape 2 du projet de train léger. Ces fonds représentent le plus important investissement provincial dans le transport en commun de l'histoire de notre Ville.

En février, le Conseil disposera de plus de détails sur le projet de l'Étape 2.

J'ai hâte de parler de ce projet avec mes collègues et le public afin que nous puissions aller de l'avant avec l'attribution du marché de la prochaine étape du TLR. Ottawa sera la seule ville canadienne où une nouvelle ligne payante de TLR entrera en service en même temps que commencera la construction de ses prolongements.

Nous ne sommes pas seulement prêts à démarrer, nous sommes en fait déjà en train de construire, nous sommes pleinement mobilisés et nous avons un plan bien défini pour continuer de faire progresser notre programme de transport écologique et abordable.

Les résidents d'Ottawa verront notre train léger s'animer au cours des prochaines années, marquant le début d'une nouvelle ère du transport en commun à Ottawa. Une fois pleinement opérationnel, le réseau de l'O-Train, composé de la Ligne de la Confédération dans l'axe est-ouest et de la Ligne Trillium qui est orientée nord-sud, s'étendra sur plus de 50 kilomètres et comptera 39 stations. Il pourra accueillir

jusqu'à 24000 usagers par heure dans chaque direction, plus de deux fois sa capacité actuelle. Lorsque l'Étape 2 du réseau de l'O-Train sera achevée en 2023, environ 70 % de la population de la ville résidera dans un rayon de cinq kilomètres du réseau. Pendant que nous sommes sur le sujet du nouveau TLR, j'ai le plaisir d'annoncer

qu'à la suite du succès remporté par le concours que nous avons lancé dans les écoles pour donner des noms à nos excavatrices, nous allons lancer un autre concours dans les écoles pour trouver un nom pour les véhicules de la nouvelle ligne de TLR d'Ottawa. Les informations pertinentes seront transmises aux conseillers et aux écoles l'automne prochain, et les noms gagnants seront annoncés au printemps 2018. Je suis impatient de voir nos jeunes esprits créatifs nous proposer quelques noms intéressants et inspirants. J'ai demandé aux conseillers Blais et Egli de coordonner la tenue de ce concours. Les projets associés au TLR d'Ottawa changeront aussi la façon dont nous planifions notre utilisation du territoire afin de densifier les secteurs voisins des stations de TLR. Et je suis heureux de confirmer que notre stratégie de densification des aménagements résidentiels donne des résultats. L'année dernière, il y a eu environ 4700 mises en chantier à Ottawa. De ce nombre, une proportion record de 58 % de nouveaux logements seront construits dans les secteurs urbains et suburbains dans le cadre de la densification. Les nouveaux logements construits dans les zones ciblées pour la densification, comme les stations de transport en commun rapide, le secteur central et les rues principales, représentent une proportion record de 41 % de tous les nouveaux logements. La Ville s'est également engagée à réaliser des aménagements axés sur le transport en commun. Par exemple, à proximité des stations Hurdman, Lees, Tremblay, St-Laurent, Cyrville et Blair

seulement, il serait possible de construire plus de 30000 appartements et maisons, sans compter les possibilités commerciales ou pour la vente au détail qui pourraient s'ajouter, créant ainsi de meilleurs emplois dans ces collectivités. Nous savons qu'il faudra de nombreuses années pour réaliser ce potentiel. Je pense toutefois qu'il est très fascinant de constater que le milieu des affaires ottavien est prêt à investir dans les aménagements axés sur le transport en commun.

[FIN DE LA TRADUCTION]

À côté de la station Blair, auquel four de l'Est de la ligne de la Confédération.

[VOIX DE L'INTERPRÈTE] RioCan, la plus importante société de placement immobilier du Canada, mise justement sur l'accès au train léger et a fait des plans à long terme pour l'aménagement de plusieurs grands immeubles à la station Blair. De nouveaux

bâtiments sont également prévus dans le secteur Preston-Carling, à proximité de la Ligne Trillium. Ce secteur comprend notamment l'édifice Sir-John-Carling, site pressenti pour la construction du nouvel hôpital municipal. Trinity Developments propose un grand projet d'aménagement au 900, rue Albert, avec trois tours polyvalentes,

toutes à quelques pas de la station Bayview du TLR. Enfin, l'aménagement futur des plaines LeBreton donnera naissance à un nouveau grand quartier au coeur de notre réseau de train léger sur rail. Ce projet d'aménagement de Claridge Homes prévoit un complexe de 5 tours, soit 1600 logements destinés à des ménages à revenus mixtes. Il abritera également une nouvelle épicerie à l'intention des résidents des quartiers du centre, ville. En 2017, un certain nombre de nouveaux projets d'aménagement de logements abordables et supervisés seront officiellement lancés

à l'occasion du 150e anniversaire. En voici quelques-uns: Au 455 de l'avenue Via Verona, à Barrhaven, un parc de 98 logements abordables pour les familles; Au 55-59 de l'avenue Carruthers, un programme de 36 logements supervisés pour les personnes qui ont vécu l'itinérance chronique; Au 1900, boulevard St-Joseph, à Orléans, un programme de 48 logements supervisés pour les personnes qui ont vécu l'itinérance chronique. Je souhaite remercier le conseiller Mark Taylor, agent de liaison spécial en matière de logement et de lutte contre l'itinérance, pour son formidable travail sur ces questions. Le mois prochain, nous allons poursuivre le dialogue sur l'emplacement

proposé pour la nouvelle Bibliothèque centrale.

[INTERVENTION EN ANGLAIS] Je sais

que l'équipe de la Bibliothèque centrale et le président du conseil d'administration de la Bibliothèque, Tim Tierney, ont travaillé fort pour faire en sorte que la nouvelle Bibliothèque centrale soit un succès retentissant. Je suis d'avis que, comme Lansdowne, notre nouvelle Bibliothèque centrale sera un lieu public très important

à l'échelle de la ville, un lieu où les résidents de Fitzroy Harbour, de Stittsville, de Vanier, de Cumberland et de Beacon Hill viendront passer du bon temps. L'an prochain, la Ville fera face à la difficile tâche d'orienter l'aménagement de nouvelles banlieues et l'évolution progressive des banlieues déjà en place, de façon à préserver leurs attributs résidentiels. À mesure que les banlieues gagnent en maturité, ces secteurs se densifient et se diversifient sur le plan démographique. L'initiative Bâtir des banlieues meilleures et plus intelligentes, menée par les conseillers Jan Harder et Alan Hubley, prendra de l'élan en 2017. Cette initiative est un exemple concret de la façon dont nous pouvons améliorer nos banlieues pour les générations

futures, en misant sur une utilisation plus efficace du sol dans ces collectivités, les rendant ainsi plus abordables, plus agréables et plus économiques à construire et à entretenir. Comme beaucoup d'entre vous le savent, l'automne dernier, j'ai créé le groupe de travail sur les questions d'ordre patrimonial, auquel je siège avec la présidente du Comité de l'urbanisme, Jan Harder, et le président du Sous-comité

du patrimoine bâti, Tobi Nussbaum. Ce groupe de collaborateurs est composé de dirigeants

du milieu du patrimoine et de membres du personnel de l'ensemble de l'administration municipale; il a été créé pour que les générations futures puissent profiter de notre riche patrimoine architectural. Aujourd'hui, j'annonce la première grande initiative qui fait suite à nos travaux ... la création d'une équipe constituée à même les ressources dont nous disposons pour nous assurer de façon proactive que nos édifices patrimoniaux vacants répondent aux normes applicables aux biens-fonds

et à la construction et pour appuyer la conservation du patrimoine. J'espère que ces efforts vont empêcher des démolition futur. C'est équipe déjà sur le terrain et évalue la situation à l'issue de l'inspection initiale, on verra ce qu'il faut faire pour améliorer la protection des biens [Inaudible] Ottawa est d'accord avec ce qu'il faut faire pour s'adapter aux changements climatiques. En 2017, nous mettons la dernière main au Plan de gestion de la forêt urbaine, qui fournira une vision à long terme pour que la forêt urbaine demeure saine et robuste pendant de nombreuses

années. Cette année, le projet Évolution énergétique appuiera les projets catalyseurs afin de montrer de quelle façon la collaboration d'Ottawa avec ses partenaires

communautaires fait progresser les questions liées à l'économie d'énergie, à l'efficacité énergétique et à la production d'énergie renouvelable à Ottawa.

[FIN DE LA TRADUCTION]

Ce rapport qui sera produit au cours des prochains mois sur le leadership du conseiller David Chernushenko. La Ville, en collaboration avec Écologie Ottawa et Arbres Ottawa,

va planter 150 érables pour célébrer l'anniversaire de la Confédération. L'information qui nous permettra de proposer des emplacements pour les plantations, lesquelles débuteront au printemps, sera connue la semaine prochaine. Il y a tant de raisons d'être optimistes en 2017. Le Conference Board du Canada prédit qu'en 2017, pour la première fois depuis 2011, Ottawa, Gatineau connaîtra une croissance économique supérieure à celle du Canada. En 2016, le gouvernement fédéral et ses organismes ont employé en moyenne 130800 personnes dans la région de la capitale. C'est une hausse comparativement à 127300 employés un an plus tôt, le secteur des hautes technologies content moyenne [Inaudible] en 2016, cela fait de la région de la capitale plus active parmi les grandes villes canadiennes. Le secteur des technologies Ottawa a connu une croissance imputable en partie à la percée de sociétés telles que Shopify, qui fabrique des logiciels électroniques destinés aux commerçants en ligne partout sur la planète. Shopify employait 1750 personnes à la fin de septembre, dont plus d'un tiers à Ottawa. Le mois dernier seulement, dans un important sondage mené auprès de ses employés, la société Shopify établie à Ottawa a été classée comme meilleur endroit où travailler au Canada. Kinaxis, par exemple, est un pionnier du logiciel qui se spécialise dans les applications de gestion des chaînes d'approvisionnement d'entreprises et qui a connu une croissance stable au cours de la dernière année.

Un autre solide membre de la grappe technologique d'Ottawa est Ciena, un spécialiste des réseaux optiques qui, cette année, mettra la touche finale à un nouveau grand complexe à Kanata-Nord où travailleront plus de 1600 employés. Le domaine des communications

est depuis toujours un secteur fort à Ottawa, ce qui a contribué, une fois de plus, à braquer les projecteurs de l'industrie de l'innovation sur notre ville. Nous devons la nouvelle technologie 5G en grande partie aux progrès réalisés par les cerveaux technologiques que nous avons ici, dans la capitale. Les réseaux cellulaires 5G devraient permettre une couverture beaucoup plus vaste, ainsi qu'améliorer la fiabilité et les vitesses comparativement à celles dont nous jouissons actuellement. Les sociétés Ericsson, Avaya, Nokia, Alcatel, Lucent, Huawei et Ciena, des acteurs clés de la prochaine révolution cellulaire 5G, sont toutes établies à Ottawa. Nokia et Ericsson emploient collectivement plus de 3000 personnes dans la région. En septembre, la société Huawei, géant chinois de la téléphonie cellulaire, a annoncé qu'elle s'engageait à investir 500 millions de dollars au cours des cinq prochaines années pour soutenir la recherche et le développement dans les technologies cellulaires

5G au Canada. Cette société emploie déjà plus de 500 personnes dans ses bureaux à Kanata, et ce nombre devrait augmenter avec les nouveaux investissements. Ericsson

a embauché 900 anciens employés de Nortel et est en train d'aménager un immeuble de bureaux de 4200 mètres carrés à Kanata, qui emploiera 1000 personnes dans la région. Et la semaine dernière seulement, un duo de jeunes entreprises prometteuses du secteur des technologies à Ottawa a annoncé un investissement de 18 millions de dollars pour l'embauche de nouveaux employés et l'amélioration de leurs produits

à Ottawa. Clearwater Clinical Ltd. A annoncé des investissements totaux de 6 millions de dollars pour doubler son personnel au cours des deux prochaines années. Le premier

succès commercial de cette société est le Dizzyfix, un dispositif jumelé à une application qui aide des personnes atteintes de vertige à se rétablir. Également plus tôt cette année, la société Klipfolio établie à Ottawa a annoncé de nouveaux investissements de 12 millions de dollars pour élargir ses activités et embaucher de nouveaux employés. Klipfolio est une entreprise d'Ottawa qui produit des logiciels permettant aux entreprises de faire le suivi de leurs ventes, de traiter les questions relatives aux expéditions et aux stocks et de gérer d'autres renseignements commerciaux.

Ajoutez à cela BlackBerry QNX, qui a annoncé récemment un investissement de 100 millions de dollars et la création de 650 emplois à Ottawa, et on comprend pourquoi Apple s'est mise de la partie et a décidé d'aménager un bureau à Ottawa pour prendre les devants dans le secteur des véhicules autonomes. Compte tenu des technologies diverses qui voient le jour à Ottawa et de la proximité de grands fabricants d'automobiles

de la région du Grand Toronto, on peut avancer que 2017 promet d'être une excellente année pour Ottawa. En novembre dernier, le Conseil a approuvé une motion soutenant la mise à l'essai des véhicules autonomes sur les routes d'Ottawa, à commencer par le parc d'affaires Canada nord. Je tiens à remercier la conseillère Marianne Wilkinson pour l'investissement l'établissement d'un centre d'excellence. Dans quelques semaines, je vais diriger mission principale pour faire connaître l'excellent travail qui est actuellement accompli à Ottawa. Nous allons aussi parler des moyens à notre disposition pour tirer parti de notre secteur local des autres technologies

afin de défendre, développer la Singer à l'appui d'une industrie de véhicules autonome de pointe à Ottawa. Je suis heureux d'annoncer que soeurs Thierry Matthews,

chef de file dans le service des technologies de notre ville coprésider avec moi la délégation. Nous nous retrouverons souvent dans l'ombre de Toronto et de Waterloo,

mais nos forces sont mises en évidence dans notre nouveau centre d'innovations dans les talents que nous arrivons à tirer si, dans les brevets qui continue d'être enregistré à Ottawa et dans le capital de risque que nos entreprises locales continuent d'attirer ce qui permet à Ottawa de surpasser les villes canadiennes sur tous les fronts. De plus en plus d'investissements investissement technologique stratégiques se font aident Hawaï devrait se faire, nous allons promouvoir cette réalité avec fierté, cet optimisme ne se limite pas au secteur des technologies. Le Conference Board du Canada du Canada prévoit également que le secteur de construction à Ottawa

et à Gatineau emploiera 42000 personnes cette année la suivante, 13 % de plus qu'en 2013. Nous devons aussi soutenir les petites entreprises, [---] à l'égard de cet importants moteurs économiques, et je voudrais remercier le conseiller [Inaudible] du travail qu'il a fait, [---] au centre d'innovations des cours bijoux dans le quartier du conseiller Leiper. Le centre d'innovations deviendra une plaque tournante pour les créateurs. Nous espérons que de nombreuses petites entreprises émergeront de l'incubateur du Centre d'innovation et deviendront des employeurs d'importance à Kanata, à Orléans ou à Barrhaven.

[FIN DE LA TRADUCTION] Il faut aider nos petites entreprises agrandir.

[VOIX DE L'INTERPRÈTE] C'est une nouvelle économie riche de possibilités à exploiter; la création d'emplois ne devrait pas se limiter au centre-ville, il y a aussi nombre de possibilités pour la prestation de services de soutien aux petites entreprises dans les secteurs ruraux et suburbains. L'année 2017 sera également le théâtre d'avancées majeures dans un certain nombre de grands projets d'aménagement de la Ville, comme Zibi et les plaines LeBreton. Ces projets ont le potentiel de devenir des lieux uniques et dynamiques au coeur de la ville en créant un pont entre les centres-villes d'Ottawa et de Gatineau et en redonnant le secteur riverain aux résidents, secteurs qui sont restés inaccessibles pendant plusieurs générations. L'an prochain, la vision proposée pour l'ancienne base aérienne de Rockcliffe ira de l'avant et se traduira par la création, dans le secteur est, d'une communauté polyvalente complète accessible à pied, favorable au vélo et axée sur le transport en commun. Le secteur de l'ancienne base aérienne de Rockcliffe est l'un des derniers sites de réaménagement important qui demeure encore dans la partie urbaine intérieure de la ville. Il sera le théâtre du plus grand projet d'aménagement dans la ceinture de verdure depuis la fusion. Ce projet se traduira par la construction de maisons pour environ 10000 habitants et par la création de 2600 emplois. Comme vous pouvez le constater dans tous ces exemples ... Ottawa est en plein essor. Ottawa 2017 sera l'une des entreprises communes parmi les plus importantes qu'aura jamais entreprises notre collectivité; nous devons concerter nos efforts avec ceux des dirigeants communautaires et des intervenants pour accueillir le monde entier dans notre ville. Voici pour nous l'occasion de changer la façon dont le monde voit Ottawa. Avec votre aide, tous les gens qui viennent à Ottawa

pour une visite ou pour s'y établir verront qu'Ottawa est une ville inclusive et optimiste, qui se distingue par son attitude ouverte. Je tiens à remercier mes collègues du Conseil pour le travail accompli à ce jour mais je ne vous cacherai pas la dure réalité, en 2017, nous allons vous demander d'enfer encore plus. Je suis convaincu que les administrations municipales qui travaillent ensemble sont des incubateur de solutions créatives. Pour cultiver la prospérité, l'équité et la durabilité dans notre ville, ne font disposer d'un réseau de transport en commun bien pensé, c'est pourquoi nous avons lancé la nouvelle passe qui permettra un plus grand nombre de résident de participer plus pleinement au marché du travail à la vie sociaux économiques de notre ville. C'est pourquoi nous construisons le réseautée est l'air d'Ottawa qui accorde la priorité aux gens, met l'accent sur la durabilité environnementale et vise à créer les conditions requises pour assurer notre prospérité économique. Tout ça est rendu possible grâce au travail acharné au dévouement de nos employés municipaux. En 2017, non résidents continueront de profiter de solides partenariats avec nos employés, un partenariat qui a permis d'instaurer un climat de travail paisible productifs sans précédent dans l'histoire récente de notre ville. Je tiens à profiter de l'occasion pour remercier du travail que vous avez accompli l'an dernier et pour vous faire part de ma confiance dans notre engagement à faire d'Ottawa un lieu pour tous en 2017. Certains d'entre vous m'ont déjà entendu dire cela auparavant, mais cela n'a jamais été aussi vrai, à Ottawa notre qu'on l'ancienne version d'Ottawa pour une version plus audacieuse. Depuis la célébration qui a eu lieu la veille du Nouvel an [---] à l'hôtel de ville jusqu'au nombre étant forer exceptionnel que nous avons planifié comme la machine, le dîner entre ciel et terre, le pique-nique interprovincial sur le pont,

le prix Juno 200, 7 la Coupe Grey 2017, cette année n'aura jamais eu de pareilles. Avant de conclure, j'aimerais vous laisser sur cette vidéo des 400 élèves qui, d'un bout à l'autre d'Ottawa, ont formé une chaîne de feu humaine pour le lancement de nos célébrations à l'hôtel de ville. Les 15 centimètres de neige qui sont tombés la veille du nouvel an ont pas empêcher les quelque 5000 résidents les visiteurs d'accueillir l'année 2017. Les célébrations se dérouleront dans l'ensemble de la ville et, à cette fin, nous collaborons avec des groupes communautaires ainsi qu'avec des entreprises et des organisations locales pour aider la ville entière à participer. J'aimerais remercier Mathieu Fleury et Jean Cloutier pour les efforts extraordinaires qu'ils ont consentis dans l'organisation des célébrations d'Ottawa 2017, ainsi que Guy Laflamme et toute son équipe. Il s'agit d'une occasion incroyable d'aider à construire notre collectivité ... et vous pouvez jouer un rôle! Venez collaborer avec nous et faire partie de cette merveilleuse célébration de notre pays et de notre ville. Ensemble, allons célébrer et continuons à faire progresser notre formidable ville avec optimisme et confiance. Bienvenue à une année de célébration, bienvenue à 2017! Merci.

[APPLAUDISSEMENTS]

<CR> - Merci. Conseiller Monette s'il vous plaît.

<CR> - Merci, monsieur le maire. J'ai une motion proposée par moi-même et appuyée par

le conseiller Tyler. Pays [---] proposé dans le conseil municipal du 25 janvier

2017 soit annexé au procès-verbal d'aujourd'hui.

<CR> - Adoption des procès verbaux

du 14 décembre 2016. Il n'y en a pas. Communications tel que présenté. Absence, le conseiller Fleury a prévenu qu'il serait absent de la rencontre du 25 janvier 2017. Motions pour la présentation de rapports. Conseillère Wilkinson et conseiller Monette. Que le rapport du greffier municipal et de l'avocat général intitulé Rapport de situation, demande de renseignements émotifs pour la période se terminant le 20 janvier 2017, le rapport 37 [---] intitulé résumé des observations orales y écrit sur les questions assujettis aux exigences [Inaudible] à la réunion du 14 décembre 2016 soit reçus examinés. Que conformément au paragraphe 35 5, 02013 [-- -]

du Comité de l'urbanisme. Adopté? Les rapports, donc. Report et renvoi. Rapport 37 du Comité de l'urbanisme, modifications aux règlement de zonage, 4800, rue banques.

<CR> - Est-ce que quelqu'un veut prendre la parole là-dessus? Le rapport et adopter. Greffier municipale et [---] demande de renseignements émotifs de conseils pour la période se terminant le 20 janvier 2017. C'est reçus? Rapport du comité d'Hermann hissent, 38, règlements de zonage 2008-250. Adopté, l'ordre du jour pour approbation en Bloc? Est-ce que quelqu'un veut retirer quelque chose de cet ordre du jour pour approbation en Bloc? Alors, tel que présenté? Adopté. Conseillère Wilkinson.

<CR> -

Reçu en adoption des rapports. Appuyé par la conseillère Monette. Rapport du greffier municipal et de l'avocat général intitulé rempart de situations demandera saignement émotion de conseils pour le rapport [---] et le rapport du bureau du greffier de l'avocat général et le résumé des observations orales écrite sur les questions assujettis aux exigences d'application au terme de la loi 73 examiné à la réunion du 14 décembre 2016 soit reçus et adoptée dans leur version modifiée. Motion? Adoptée.

Motion dont avis a été donné antérieurement. Conseillère Dean.

<CR> - [VOIX DE L'INTERPRÈTE]

Merci, Monsieur le Maire, je vais lire la motion d'abord. Attendu que le conseil municipal adopté la modique [---] en vue d'accroître l'offre de logements abordables à Ottawa et attendu que cette politique prévoit que 25 % des produits de la vente de terrain zones résidentielles de la ville n'ont aménagé aucun logement abordable soient utilisés pour financer d'autres logement visant à combler les besoins logements sociaux, attendu qu'il existe une incohérence dans la politique puisque 100 % des produits de l'avant d'une. Propriété qui sera utilisée à des fins résidentielles.

Est désignés zones institutionnelle va dans le fonds de réserve de la ville, ce qui va à l'encontre des objectifs de la politique. Et attendu que les utilisations résidentielles [---] institutionnel peuvent inclure des résidences pour personnes âgées des foyers de soins de longue durée des foyers de groupes, que le personnel indiqué que la politique de priorités au logement était actuellement révision.

Et qui ajouté une disposition sur la part des ventes des propriétés de la ville pour ces utilisation cadrerait avec les objectifs de la politique. Attendu que rectifier l'incohérence que contient la politique augmenterait l'apport annuel de fonds de

réserve pour le logement. Par conséquent, il est résolu que le conseil municipal demande au personnel des services de logement d'examiner toutes les zones qui pourraient

être visés par son prochain rapport, afin de mettre à jour la politique de priorités au logement. L'objectif étant d'y ajouter une disposition énonçant qu'une par des ventes de [---] qui seront utilisés à des fins résidentielles soit remise dans le fonds de réserve pour le logement et pour y être étudié par le comité le conseil et que ces fonds supplémentaires souhaite utiliser pour des dépenses en immobilisations.

Nous savons tous, Monsieur le Maire, que le logement abordable dans la ville est une grande priorité. Cette motion vise à veiller à ce que nous ayons un peu plus d'argent dans notre fonds de réserve. Comme vous vous souviendrez, en 2015, pendant

le budget, nous avons éliminé la contribution de 4 millions aux immobilisations.

Ça devait être temporaire, mais ça n'a pas été rétablis. Alors, moi, je cherche des moyens de renflouer se font. Alors, je pense que c'est une façon d'y arriver, ce n'est pas la seule façon, mais c'en est une. Alors, je vous demanderais d'appuyer cette motion. Et Monsieur le Maire, j'aimerais également que le vôtre soient consignés.

Je n'ai pas la liste à l'écran. Conseillère Wilkinson, votre micro est ouvert, voulez-vous prendre la parole?

<CR> - [VOIX DE L'INTERPRÈTE] Sur la motion? Est adoptée.

Non, on demande de, vote c'est vrai.

(vote par appel nominal)

(vote par appel

nominal)

(vote par appel nominal)

(vote par appel nominal)

(vote par appel nominal)

21 contre 0. Motion exigeant la suspension des règles de procédure. Avis de motion pour examen à une réunion subséquentes, subséquentes. Motion portant présentation des règlements. Conseillère Wilkinson, appuyée par le Conseil menaient. Que le règlement énumérés à l'ordre du jour sous la rubrique motions et présente stations des règlements 3 soit lui adopté. Adopté. Règlement de ratification. Conseiller Wilkinson appuyée par le conseiller Monet. Ray règlement modifiant les délibérations du Conseil du 25 janvier 2017, demandes de renseignements, nous n'en avons pas.

Levée de séance, conseil à Wilkinson. Appuyée par le Conseil moyen, que les délibérations

du Conseil du 25 janvier 2017 soit ajourner. Sa journée. Merci, la séance est levée.